

PROGRAMA INTERNACIONAL 24

Divendres, 27 d'octubre
19 hores
Teatre Zorrilla

FILMETS de la Mediterrània



SIROCCO

França, 2016 – 05'24" – Animació

Direcció i guió: Avril Hug, Lauren Madec,
Kevin Tarpinian, Thomas Lopez, Romain Garcia

Productora: MoPA

Distribuïdora: Sève Films
inscription@sevefilms.com



GOLIATH

França, 2016 – 18'09" – Ficció

Direcció i guió: Loïc Barché

Fotografia: Victor Seguin

Intèrprets: Swann Arlaud, Phénix Brossard

Productora: Punchline Cinéma

Distribuïdora: Aug & Ohr Medien
lucas@punchlinecinema.com

A la vora de la costa siciliana, es reuneix una família per celebrar l'aniversari d'un padri ancestral. Malauradament, s'aixeca vent...

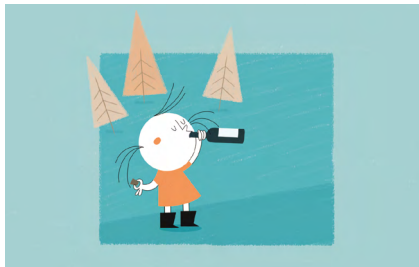
En el extremo de la costa siciliana, una familia se reúne para celebrar el cumpleaños de un antiguo padrino. Desgraciadamente, se levanta viento...

At the edge of the Sicilian coast, a family gathers to celebrate the birthday of an ancestral godfather. Unfortunately, the wind rises...

En Nicolas està bojament enamorat de la Charlotte, una noia que gairebé no coneix, però amb qui fantaseja a través de les fotos que penja al Facebook. Amb un amic, decideix demostrar-li el seu amor i assolir una gesta.

Nicolas está locamente enamorado de Charlotte, una chica a la que apenas conoce, pero con la que fantasea a través de las fotos que cuelga en Facebook. Decide demostrarle su amor junto a un amigo logrando una hazaña.

Nicolas is madly in love with Charlotte, a girl he barely knows yet fantasizes about through the pictures she posts on Facebook. With a friend, he decides to prove his love for her by accomplishing an exploit.



MERLOT

Itàlia, 2016 – 05'40" – Animació

Direcció i guió: Giulia Martinelli, Marta Gennari

Producció: Centro Sperimentale di Cinematografia, Scuola Nazionale di Cinema – Sede del Piemonte, Dipartimento Animazione

Distribuidora: Kurzfilm Agentur Hamburg
GMpuminrus@gmail.com

En un bosc de fades de color blau, una velleta rondinaire perd una ampolla de vi. Aquest petit detall va agafant importància a través d'una sèrie de situacions connectades que, com a conseqüència, estableix un diàleg enginyós entre imatges i personatges, que ens portarà a un desenvolupament inesperat.

En un bosque de hadas de color azul, una abuelita gruñona extravía una botella de vino. Este pequeño detalle va aumentando de importancia a través de una serie de situaciones conectadas que establece, en consecuencia, un diálogo ingenioso entre imágenes y personajes que conducirá a un desarrollo inesperado.

In a blue fairy-tale forest, a grumpy granny loses a bottle of wine. This event will give rise to a crescendo of linked events: consequently establishing a dialogue, a funny repartee between frames and characters, which will lead to an unexpected development.



L'ATTENTE DU PREMIER PAS

França, 2016 – 05'17" – Ficció

Direcció i guió: Elvira Barboza

Fotografia: Julien Helle, Nicolas Leclerc

Música: Nel'son

Intèrprets: Janette Dessagnat, Françoise Bérard, Marion Casabianca, Cécile Jeanneret-Amour

Producció: Elvira Barboza

Productora: OffCourt

Distribuidora: Elvira Barboza
elvirabarboza@gmail.com

Hi ha passes molt difícils d'enfrontar a la vida, per exemple, una declaració d'amor. Quan s'és exageradament tímid, tota una vida no basta per corregir-ho. Llavors es quan calen els consells inestimables de les amigues. La il·lusió de la conquesta sense límit d'edat.

Hay pasos muy difíciles de encarar en la vida, por ejemplo: una declaración de amor. Cuando se posee una timidez exagerada, una vida no es suficiente para corregirla. Entonces llega el momento de necesitar los consejos inapreciables de las amigas. La ilusión de la conquista sin límite de edad.

In life, there are many things that are difficult to handle, a love declaration for instance. When one is extremely shy, it can take a whole life to overcome the fear. Then, the time comes to ask for a friend's advice. The excitement of seduction is beyond age.



BELLISSIMA

Itàlia, 2015 – 11'55" – Ficció

Direcció i guió: Alessandro Capitani

Fotografia: Luca Nervegna

Música: Francesco Clemente, Daniele Giannetti, Peter Vercamp

Intèrprets: Giusy Lodi, Emanuele Vicorito, Antonio Orefice, Gennaro Cuomo, Sabrina Zazzaro, Giuseppe Landolfo

Productora: Redigital Studio, Maestro Production

Distribuidora: EleNfanT DistributioN
elenfantdistribution@gmail.com

La Veronica té 20 anys i és presonera del seu cos immens. Durant una festa a un pub, un noi es burla d'ella i la Veronica passa molta vergonya. Es tanca al lavabo i s'amaga on no la pot veure ningú. Però, el destí li ha preparat una bonica sorpresa...

Veronica tiene 20 años y es prisionera de su enorme cuerpo. Durante una fiesta en un pub, un chico se burla de ella y Veronica se siente abochornada: Se encierra en el baño y se queda donde nadie pueda verla. Pero el destino tiene preparada una bonita sorpresa para ella...

Veronica is twenty years old. She is a prisoner of her own huge body. During a party in a nightclub a boy makes fun of her. Veronica is deeply hurt: she goes to the toilet, locks the door and stays where no one can see her. But fate has in store a pleasant surprise for her...



DODICI PAGINE

Itàlia, 2016 – 13'00" – Ficció

Direcció i guió: Riccardo Caruso, Elisabetta Falanga, Luigi Lombardi, Roberto Tenace

Fotografia: Riccardo Caruso, Elisabetta Falanga, Luigi Lombardi, Roberto Tenace

Intèrprets: Vittoria Araldi, Claudio Guain,

Michele Galasso, Davide Bellofiore

Productora: Topotatolab
robtenace@gmail.com



THE ANIMAL

Turquia, 2017 – 08'30" – Ficció

Direcció i guió: Atasay Koc

Fotografia: Caglar Kanber

Música: Görkem Baharoglu

Intèrprets: Arzu Surici, Denizhan Akbaba

Producció: Kemal Seckin

Productora: Kemal Seckin Görsel Isitsel Sanatlar
atasaykoc@gmail.com



NORMAL

Grècia, 2016 – 10'00" – Ficció

Direcció i guió: Iordanis Theodosiadis

Fotografia: Yannis Simos

Música: Eleni Efthimiou

Intèrprets: Marios Paradisis, Evangelina Kariofilli

Producció: Anna Ovakimian

Productora: AUTH

Distribuïdora: Iordanis Theodosiadis
iordanisth@gmail.com

L'escenari és el record, la seva pèrdua i l'intent de recordar tota una vida. No hi ha obligacions ni normes, només forats negres i una successió d'imatges.

El escenario es el recuerdo, su pérdida y el intento de recordar una vida entera. No hay obligaciones ni normas, solo agujeros negros y una sucesión de imágenes.

The stage is the memory, its loss and the attempt to remember a whole life. There are no bounds nor rules, only black holes and a flow of images.

Una dona atropella un gos amb el seu cotxe enmig del no res. No pot marxar perquè el seu fill es nega a entrar al cotxe fins que la seva mare no acaba amb els gemecs agònics del gos.

Una mujer atropella a un perro con su coche en mitad de la nada. No puede irse porque su hijo se niega a entrar en el coche hasta que su madre no acabe con los quejidos agónicos del perro.

A woman hits a dog with her car in the middle of damn nowhere. She can not drive off as her son refuses to get into car if she doesn't euthanize the dog moaning in his death agony.

Un jove molt tímid acaba d'arribar a una ciutat, on tots caminen cap enrere, i s'ha d'adaptar de pressa per trobar-se amb la noia que l'ha portat a aquest indret.

Un tímido joven acaba de llegar a una ciudad en la que todos caminan de espaldas y tiene que adaptarse rápidamente para encontrarse con la chica que le ha traído a ese lugar.

Having just arrived in a city where everybody walks backwards, a shy young man has to adapt quickly in order to meet the girl that brought him there.



MI AMIGO NAÏM

Catalunya, 2017 – 12'00" – Ficció

Direcció: José Luis López Ortiz

Guió: José Luis López Ortiz, Jesús Puchol

Fotografia: José Luis López Ortiz

Intèrprets: Candela Moreno, Jesús Puchol, Roland Fosso

Producció: Alejandro López Giménez, José Luis López Ortiz

Productora: Punto y Aparte SCP
lopezjoseluis000@gmail.com

L'Alba, una nena de 8 anys que viu sola amb el seu pare, surt una nit a llençar la brossa. En un carreró sense sortida, al costat dels contenidors, coneix el Naïm, un immigrant sud-africà. Entren en contacte dos mons diferents per demostrar que l'amistat no té edat, ni color ni fronteres.

Alba, una niña de 8 años que vive sola con su padre, sale una noche a tirar la basura. En un callejón sin salida, junto a los contenedores, conoce a Naïm, un inmigrante sudafricano. Dos mundos diferentes entrarán en contacto para demostrar que la amistad no tiene edad, color ni fronteras.

Alba, an 8 year old girl that lives alone with her father, takes out the dustbin at night. There, in a dead-end street she meets Naim, a South African immigrant. Two different worlds will come into contact to show that friendship has no borders.



AENIGMA

Grècia, 2016 – 10'16" – Animació

Direcció i guió: Antonis Ntooussias, Aris Fatouros

Música: Marios Aristopoulos

Productora i distribuïdora: Steficon
aenigma.3d.shortfilm@gmail.com

Una animació estereoscòpica grega en CG inspirada en les obres del pintor surrealista grec Theodore Pandaleon. Un rèquiem a la Fora, la Deessa Femenina, l'eterna Eva, l'Art. Del somni a la regeneració.

Una estereoscòpica animación griega en CG inspirada por los trabajos del pintor surrealista griego Theodore Pandaleon. Un réquiem a la Fora, la Diosa Femenina, la eterna Eva, el Arte. Del sueño a la regeneración.

A Greek stereoscopic CG animation inspired by the works of Greek surrealist painter Theodore Pandaleon. A requiem to Fora, Feminine-Goddess, eternal Eve, Art. To the dream of regeneration.